

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

Mehrheit

1992	28 Millionen Franken,
1993	31 Millionen Franken,
1994	34 Millionen Franken,
1995	37 Millionen Franken.

Minderheit I

(Allenspach)

1992	25 Millionen Franken,
1993	27 Millionen Franken,
1994	29 Millionen Franken,
1995	31 Millionen Franken.

Minderheit II

(Widmer, Borel, Büttiker, Haering Binder, Herczog, Loeb, Schmidhalter, Uchtenhagen, Zbinden Hans)

1992	32 Millionen Franken,
1993	34 Millionen Franken,
1994	36 Millionen Franken,
1995	38 Millionen Franken.

Minderheit III

(Zbinden Hans, Borel, Haering Binder, Herczog, Uchtenhagen)

1992	37 Millionen Franken,
1993	41 Millionen Franken,
1994	44 Millionen Franken,
1995	46 Millionen Franken.

Art. 1

Proposition de la commission

Majorité

1992	28 millions de francs,
1993	31 millions de francs,
1994	34 millions de francs,
1995	37 millions de francs.

Minorité I

(Allenspach)

1992	25 millions de francs,
1993	27 millions de francs,
1994	29 millions de francs,
1995	31 millions de francs.

Minorité II

(Widmer, Borel, Büttiker, Haering Binder, Herczog, Loeb, Schmidhalter, Uchtenhagen, Zbinden Hans)

1992	32 millions de francs,
1993	34 millions de francs,
1994	36 millions de francs,
1995	38 millions de francs.

Minorité III

(Zbinden Hans, Borel, Haering Binder, Herczog, Uchtenhagen)

1992	37 millions de francs,
1993	41 millions de francs,
1994	44 millions de francs,
1995	46 millions de francs.

Abstimmung – Vote

Erste Eventualabstimmung – Premier vote préliminaire

Für den Antrag der Minderheit II	78 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III	40 Stimmen

Zweite Eventualabstimmung – Deuxième vote préliminaire

Für den Antrag der Mehrheit	73 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II	61 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Mehrheit	124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I	14 Stimmen

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes	114 Stimmen
Dagegen	2 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

88.039

Bund und Kantone. Aufgabenteilung. Zweites Paket Confédération et cantons. Répartition des tâches. Second train de mesures

Differenzen – Divergences

Siehe Jahrgang 1990, Seite 1798 – Voir année 1990, page 1798

Beschluss des Ständerates vom 5. Juni 1991

Décision du Conseil des Etats du 5 juin 1991

5. Bundesgesetz über den Wasserbau

5. Loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau

Art. 3 Abs. 1, 2; 4 Abs. 2, 4; 6 Abs. 1; 7–9; 13; 14 Abs. 3, 4; 16

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 3 al. 1, 2; 4 al. 2, 4; 6 al. 1; 7–9; 13; 14 al. 3, 4; 16

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 6 Abs. 3

Antrag der Kommission

Festhalten

Art. 6 al. 3

Proposition de la commission

Maintenir

M. Matthey, rapporteur: Dans les deux lois qu'il reste à examiner, c'est-à-dire la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau et celle sur la pêche, nous aboutissons à une convergence dans l'ensemble des propositions entre le Conseil des Etats et la commission de notre conseil, à l'exception de

l'article 6, alinéa 3 de la loi sur l'aménagement des cours d'eau. Mais, nous pouvons d'ores et déjà vous informer que le Conseil des Etats, et en particulier sa commission, est d'accord de se rallier au Conseil national si celui-ci soutient sa commission, c'est-à-dire de maintenir l'article 6, alinéa 3, comme nous vous le proposons à l'unanimité.

Pour les autres articles de la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau, nous avons admis avec le Conseil des Etats qu'il s'agissait dans certains cas de les réexaminer et d'en revoir la rédaction en fonction de la loi fédérale sur la protection des eaux que nous avons adoptée en janvier de cette année. Parmi les points les plus importants, il s'agit d'accorder aux cantons financièrement forts les subventions qui leur étaient refusées jusqu'à présent, et cela aussi en fonction d'une coordination entre les différentes lois, de telle façon qu'il y ait, entre la loi sur la protection des eaux, la loi sur les forêts, la loi sur l'aménagement des cours d'eau, une certaine convergence. Pour le reste, la commission vous propose, pour l'ensemble de ces articles et à l'unanimité ou presque, de vous rallier aux propositions du Conseil des Etats.

En ce qui concerne la loi sur la pêche, le Conseil des Etats nous a suivis et nous aimerions préciser en particulier que, pour les articles 9 et 28, il s'agit de donner la possibilité aux organisations de protection de la nature et aux particuliers d'accéder au Tribunal fédéral pour des procédures, notamment en ce qui concerne les forces hydrauliques, ce qui n'était pas possible jusqu'ici. En tout cas, c'est l'essentiel de ce que nous avons fait en ce qui concerne la loi sur la pêche.

Il ne nous reste que peu de temps, mais tous les problèmes sont résolus. Nous vous suggérons de suivre les propositions de la commission, à l'exception de l'article 6, alinéa 3, en vous donnant la garantie que le Conseil des Etats s'y ralliera.

Büttiker, Berichterstatter: Die Nationalratskommission hat alle Differenzen beim Wasserbau- und beim Fischereigesetz ausgeräumt und sich dem Ständerat angeschlossen, mit einer Ausnahme: Bei Artikel 6 Absatz 3 beantragt Ihnen die Kommission mit 13 zu 0 Stimmen, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten und die Differenz zum Ständerat stehenzulassen. Gemäss Beschluss bei Artikel 6 Absatz 1 kommen beim Wasserbau alle Kantone in den Genuss von Bundessubventionen. Deshalb ist eine Planungspflicht der Kantone richtig, um eine gewisse Koordination mit der Raumplanung sicherzustellen und die Zusammenarbeit unter den Kantonen zu verbessern. Aus rechtlicher Sicht könnte der Bund Planungsaufgaben im Rahmen der Subventionierung festlegen. In diesem Fall ist aber eine klare gesetzliche Regelung besser.

Deshalb beantragt Ihnen die Kommission mit einer klaren Mehrheit von 13 zu 0 Stimmen, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten.

Betreffend das Fischereigesetz möchte ich Herrn Bundesrat Koller danken, dass es möglich war, den Instanzenweg an das Bundesgericht zu bereinigen, und dass letztlich die Bemühungen des Nationalrates von Erfolg gekrönt waren. Es wäre in diesem Sinne noch dienlich, wenn Herr Bundesrat Koller zu den Konzessionen bei ausländischen oder an den Grenzen stehenden Kraftwerken die Erklärung abgeben könnte, dass die Konzessionserteilung nicht durch den Bundesrat ausgesprochen würde, sondern zum Beispiel an das EVED delegiert werden könnte, damit auch dort der Instanzenweg ans Bundesgericht analog den anderen Konzessionen offenbleibt.

Bundesrat Koller: Herr Büttiker hat mich gebeten, zur Frage des Rechtsmittelweges Stellung zu nehmen. Ich kann hier ausdrücklich festhalten, dass gemäss neuem Antrag, den wir dem Ständerat unterbreitet haben und der nun auch von Ihrer Kommission befürwortet wird, auch bei Wasserrechtskonzessionen die Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Bundesgericht zulässig ist. Für Wasserentnahmen, die nach Artikel 29 Gewässerschutzgesetz eine Bewilligung voraussetzen, ist keine zusätzliche fischereirechtliche Bewilligung erforderlich. Ich verweise auf Artikel 9 Absatz 4 Fischereigesetz. Dadurch wird vermieden, dass in zwei verschiedenen Bewilligungen Restwasserfragen geregelt werden. Bei der Verwirklichung eines umweltrelevanten Vorhabens haben die Bewilligungen

nach Gewässerschutz- und nach Fischereigesetz regelmässig die Funktion von Spezialbewilligungen. Eine wirksame Verfahrenskoordination muss darauf ausgerichtet sein, alle Spezialbewilligungen mit der jeweiligen Hauptbewilligung zu koordinieren. Für den Fall, dass die Hauptbewilligung vom Bund erteilt wird, ermöglichen Artikel 9 Absatz 2 Fischereigesetz und Artikel 48 Absatz 1 Gewässerschutzgesetz eine solche Koordination.

Zur Verfahrenskoordination gehört schliesslich, dass der Beschwerdeweg soweit als möglich vereinheitlicht wird. Der geltende Ausnahmenkatalog des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege verunmöglicht heute aber teilweise eine einheitliche letztinstanzliche Beurteilung umweltrelevanter Vorhaben. Dies betrifft beispielsweise den Bau von Kraftwerken, weil die dafür erforderlichen Spezialbewilligungen grundsätzlich beim Bundesgericht angefochten werden können, die Wassernutzungskonzession dagegen nicht. Mit der beantragten Aenderung von Artikel 99 Buchstabe d OG wird die geteilte letztinstanzliche Zuständigkeit für diesen Fall beseitigt. Das Bundesgericht wird nach Artikel 104 OG beim Entscheid über die Bewilligung einer Wassernutzungskonzession jedoch nur allfällige Rechtsverletzungen, nicht aber Ermessensfragen prüfen. Damit ist – nicht zuletzt aus politischen Gründen – der nötige Spielraum der entscheidenden Behörden gewahrt. Ich glaube, damit habe ich die Frage von Herrn Nationalrat Büttiker mit aller nötigen Klarheit beantwortet.

Angenommen – Adopté

6. Bundesgesetz über die Fischerei 6. Loi fédérale sur la pêche

Art. 8 Abs. 2; 9 Abs. 2, 4; 13 Abs. 1; 28 Ziff. 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 8 al. 2; 9 al. 2, 4; 13 al. 1; 28 ch. 3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Schluss der Sitzung um 20.00 Uhr

La séance est levée à 20 h 00

Bund und Kantone. Aufgabenteilung. Zweites Paket

Confédération et cantons. Répartition des tâches. Second train de mesures

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.039
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.06.1991 - 16:00
Date	
Data	
Seite	1276-1277
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 009

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.